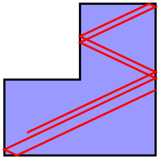
Counting Saddle Connections on Slit Translation Surfaces

David Aulicino joint with Howard Masur, Huiping Pan and Weixu Su

Brooklyn College and The Graduate Center (CUNY)

May 23, 2026

Billiards in a polygon

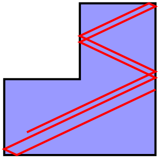


Billiard

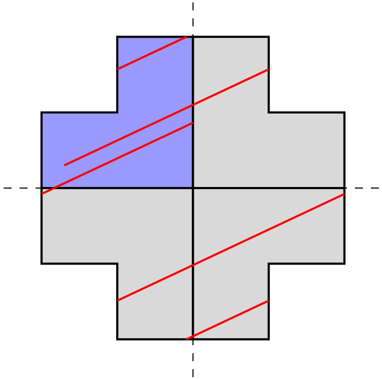
Setup:

- Consider a point particle moving in a polygon with elastic reflections.
- At each boundary hit, the angle of incidence equals the angle of reflection.
- Assume no friction, mass or spin (like a photon!)

Unfolding a Polygonal Billiard



Billiard



Unfolded billiard

Unfolding Idea:

- Instead of reflecting the trajectory, reflect the *table*.
- Each time the particle hits an edge, glue a reflected copy of the polygon along that edge.
- The trajectory becomes a straight line across multiple copies.

Unfolding a Polygonal Billiard

Resulting Structure:

- Instead of reflecting forever, anytime a reflection already occurred, identify the sides.
- The billiard flow corresponds to straight-line motion on this surface.
- Identifying parallel edges yields a *translation surface*.

Key Insight:

- Complicated reflections $\rightarrow$ straight-line dynamics.
- Dynamical questions reduce to geometry of the unfolded surface.

Unfolding converts billiard trajectories into geodesics.

Translation Surfaces

- Let (X, ω) be a translation surface (Riemann surface of genus $g \geq 1$ carrying a holomorphic Abelian differential)
- These can be thought of as polygons with opposite sides identified and a choice of direction
- The vertices of the polygon have cone angles that are multiples of 2π corresponding to zeros of the Abelian differential

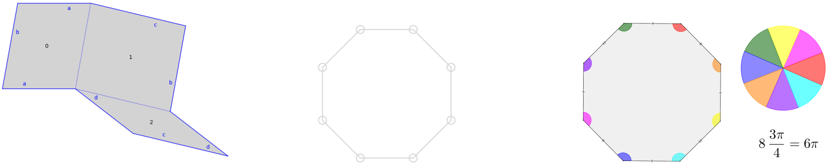


Figure: Translation Surfaces and Cone Angles

Translation Surfaces

- Let (X, ω) be a translation surface (Riemann surface of genus $g \geq 1$ carrying a holomorphic Abelian differential)
- These can be thought of as polygons with opposite sides identified and a choice of direction
- The vertices of the polygon have cone angles that are multiples of 2π corresponding to zeros of the Abelian differential

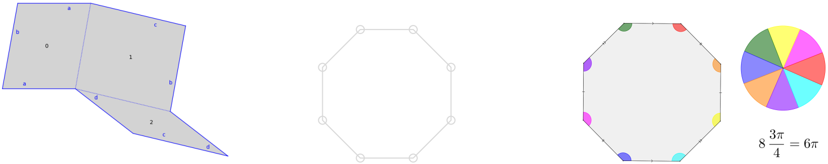


Figure: Translation Surfaces and Cone Angles

Translation Surfaces

- Let (X, ω) be a translation surface (Riemann surface of genus $g \geq 1$ carrying a holomorphic Abelian differential)
- These can be thought of as polygons with opposite sides identified and a choice of direction
- The vertices of the polygon have cone angles that are multiples of 2π corresponding to zeros of the Abelian differential

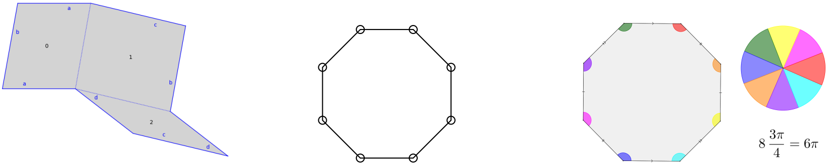
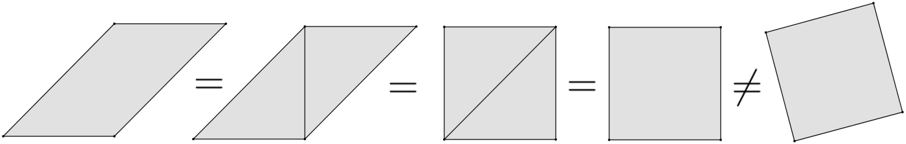


Figure: Translation Surfaces and Cone Angles

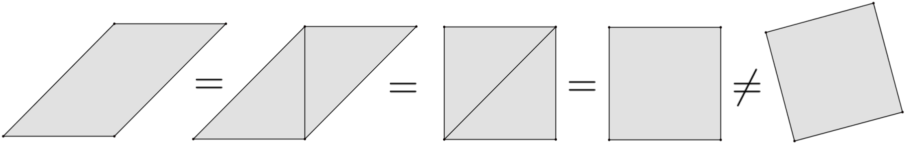
Strata of Translation Surfaces

- Let $\mathcal{H}(\kappa)$ be a stratum of translation surfaces: A moduli space of translation surfaces with specified cone angles
- The total order of the zeros of the Abelian differential are $2g - 2$, so κ is a partition of $2g - 2$
- Strata admit finite Masur-Veech measures (absolutely continuous with respect to Lebesgue)



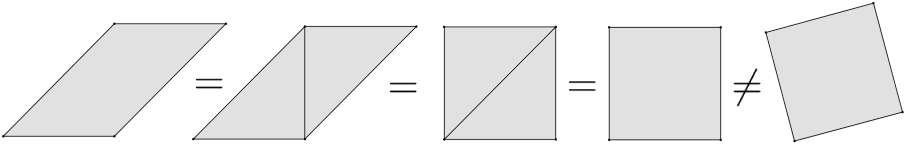
Strata of Translation Surfaces

- Let $\mathcal{H}(\kappa)$ be a stratum of translation surfaces: A moduli space of translation surfaces with specified cone angles
- The total order of the zeros of the Abelian differential are $2g - 2$, so κ is a partition of $2g - 2$
- Strata admit finite Masur-Veech measures (absolutely continuous with respect to Lebesgue)



Strata of Translation Surfaces

- Let $\mathcal{H}(\kappa)$ be a stratum of translation surfaces: A moduli space of translation surfaces with specified cone angles
- The total order of the zeros of the Abelian differential are $2g - 2$, so κ is a partition of $2g - 2$
- Strata admit finite Masur-Veech measures (absolutely continuous with respect to Lebesgue)

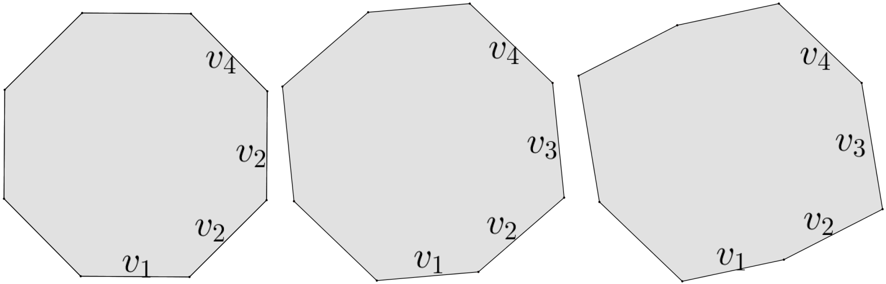


Period Coordinates

Definition

Strata admit local charts given by *period coordinates* in a neighborhood of a translation surface (X, ω). Let Σ be the zeros of ω. Let $\{\gamma_1, \ldots, \gamma_n\}$ be a basis for $H_1(X, \Sigma, \mathbb{Z})$. We have the map

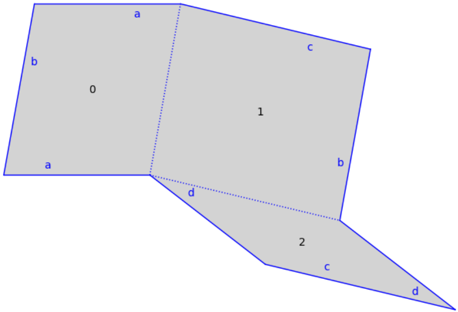
$$\Phi(X, \omega) = \left(\int_{\gamma_1} \omega, \ldots, \int_{\gamma_n} \omega \right) \in \mathbb{C}^n.$$



Connected Components of Strata

Strata are *not* always connected

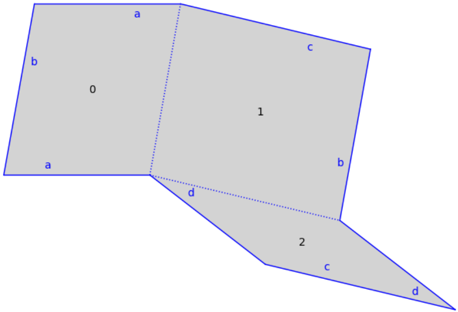
- Classification [Kontsevich-Zorich]: There are at most three connected components.
- If $\kappa \in \{(2g-2), (g-1, g-1)\}$, then one component is *hyperelliptic*.
- The component $\mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$ is a full-dimensional locus of translation surfaces that admit a hyperelliptic involution.



Connected Components of Strata

Strata are *not* always connected

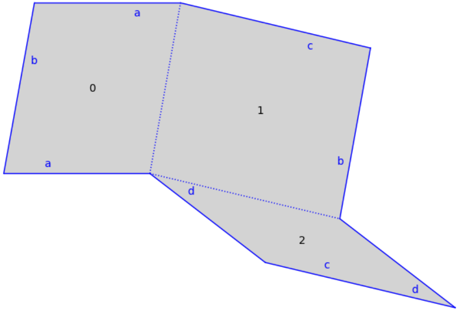
- Classification [Kontsevich-Zorich]: There are at most three connected components.
- If $\kappa \in \{(2g-2), (g-1, g-1)\}$, then one component is *hyperelliptic*.
- The component $\mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$ is a full-dimensional locus of translation surfaces that admit a hyperelliptic involution.



Connected Components of Strata

Strata are *not* always connected

- Classification [Kontsevich-Zorich]: There are at most three connected components.
- If $\kappa \in \{(2g-2), (g-1, g-1)\}$, then one component is *hyperelliptic*.
- The component $\mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$ is a full-dimensional locus of translation surfaces that admit a hyperelliptic involution.



$GL_2^+(\mathbb{R})$ Action on Strata

There is a natural action by $GL_2^+(\mathbb{R})$

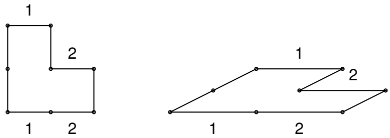


Figure: Action by $\begin{pmatrix} 2 & 1 \\ 0 & 1/2 \end{pmatrix}$

- The *Teichmüller flow* is the diagonal action with determinant 1

$$\begin{pmatrix} e^t & 0 \\ 0 & e^{-t} \end{pmatrix}$$

- The *horocycle flow* is the unipotent action

$$\begin{pmatrix} 1 & s \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$$

$GL_2^+(\mathbb{R})$ Action on Strata

There is a natural action by $GL_2^+(\mathbb{R})$

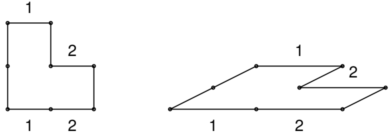


Figure: Action by $\begin{pmatrix} 2 & 1 \\ 0 & 1/2 \end{pmatrix}$

- The *Teichmüller flow* is the diagonal action with determinant 1

$$\begin{pmatrix} e^t & 0 \\ 0 & e^{-t} \end{pmatrix}$$

- The *horocycle flow* is the unipotent action

$$\begin{pmatrix} 1 & s \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$$

There is a natural action by $GL_2^+(\mathbb{R})$

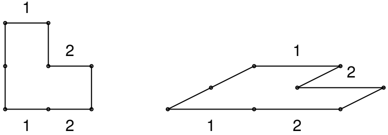


Figure: Action by $\begin{pmatrix} 2 & 1 \\ 0 & 1/2 \end{pmatrix}$

- The *Teichmüller flow* is the diagonal action with determinant 1

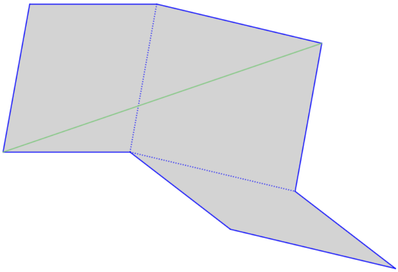
$$\begin{pmatrix} e^t & 0 \\ 0 & e^{-t} \end{pmatrix}$$

- The *horocycle flow* is the unipotent action

$$\begin{pmatrix} 1 & s \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$$

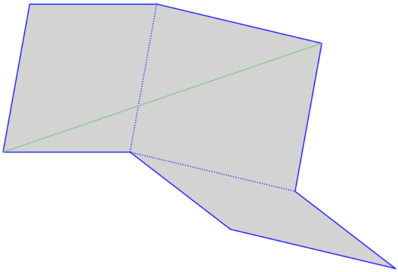
Saddle Connections

- Translation surfaces have natural straight line flows
- We can consider special (finite) trajectories that start and end at a singularity of ω - *saddle connections*
- The holonomy vector of a saddle connection is a vector in $\mathbb{R}^2$
- Saddle connections have natural flat lengths



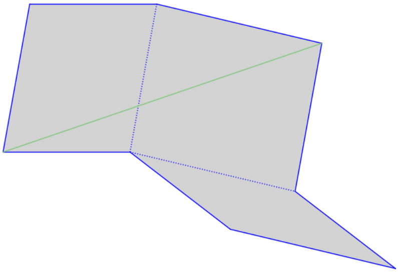
Saddle Connections

- Translation surfaces have natural straight line flows
- We can consider special (finite) trajectories that start and end at a singularity of ω - *saddle connections*
- The holonomy vector of a saddle connection is a vector in $\mathbb{R}^2$
- Saddle connections have natural flat lengths



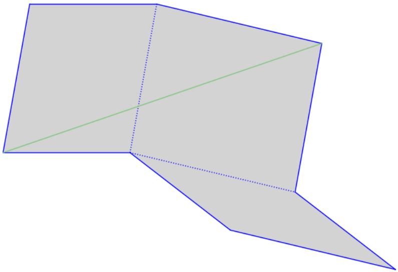
Saddle Connections

- Translation surfaces have natural straight line flows
- We can consider special (finite) trajectories that start and end at a singularity of ω - *saddle connections*
- The holonomy vector of a saddle connection is a vector in $\mathbb{R}^2$
- Saddle connections have natural flat lengths

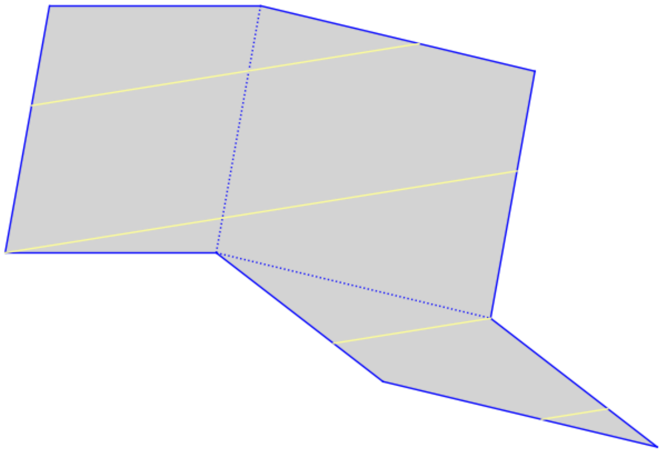


Saddle Connections

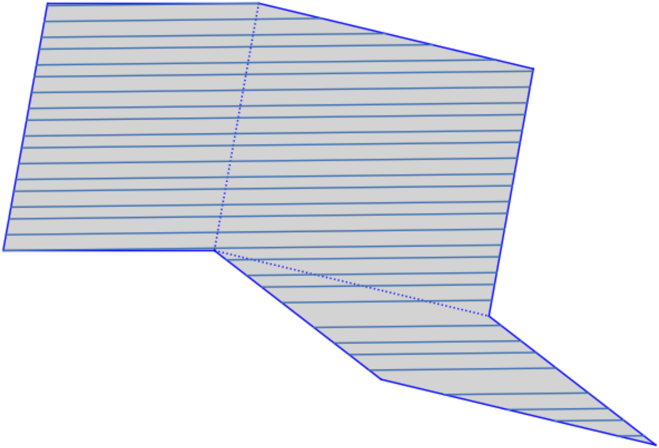
- Translation surfaces have natural straight line flows
- We can consider special (finite) trajectories that start and end at a singularity of ω - *saddle connections*
- The holonomy vector of a saddle connection is a vector in $\mathbb{R}^2$
- Saddle connections have natural flat lengths



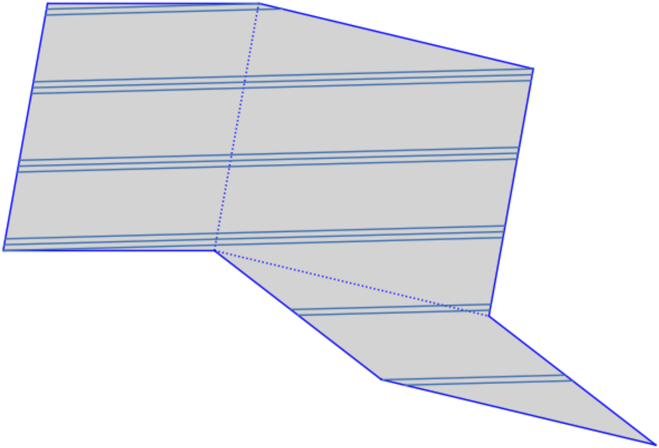
Saddle Connections



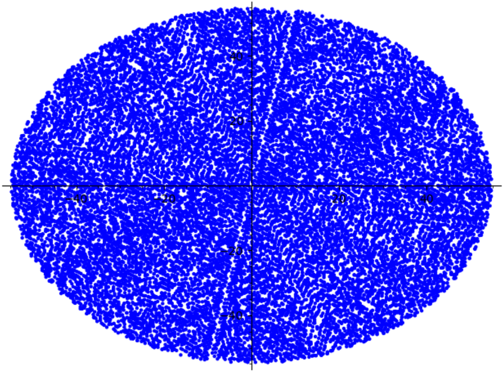
Saddle Connections



Saddle Connections



Counting Saddle Connections



Question

How many saddle connections of length at most L?

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L?

- Thm. [Masur]: There are roughly L^2 saddle connections up to length L.

Asymptotics – Siegel-Veech Constants: (Not this talk)

- Let $N_{sc}((X, \omega), L)$ be the number of saddle connections on (X, ω) of length at most L.
- Thm. [Veech, Eskin-Masur] For a.e. $(X, \omega) \in \mathcal{H}(\kappa)$

$$\lim_{L \to \infty} \frac{N_{sc}((X, \omega), L)}{L^2} = c_{sc}(\mathcal{H}(\kappa))$$

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L?

- Thm. [Masur]: There are roughly L^2 saddle connections up to length L.

Asymptotics – Siegel-Veech Constants: (Not this talk)

- Let $N_{sc}((X,\omega),L)$ be the number of saddle connections on (X,ω) of length at most L.
- Thm. [Veech, Eskin-Masur] For a.e. $(X,\omega) \in \mathcal{H}(\kappa)$

$$\lim_{L\to\infty} \frac{N_{sc}((X,\omega),L)}{L^2} = c_{sc}(\mathcal{H}(\kappa))$$

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L?

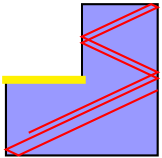
- Thm. [Masur]: There are roughly L^2 saddle connections up to length L.

Asymptotics – Siegel-Veech Constants: (Not this talk)

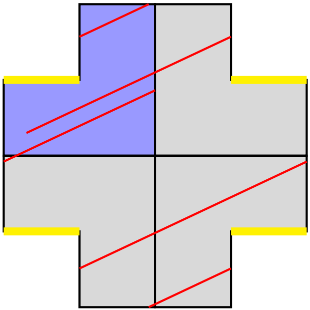
- Let $N_{sc}((X,\omega),L)$ be the number of saddle connections on (X,ω) of length at most L.
- Thm. [Veech, Eskin-Masur] For a.e. $(X,\omega) \in \mathcal{H}(\kappa)$

$$\lim_{L\to\infty} \frac{N_{sc}((X,\omega),L)}{L^2} = c_{sc}(\mathcal{H}(\kappa))$$

Unfolding of Billiard Table with a Missing Side



Original billiard



Unfolded billiard

The bold yellow side is a pocket or hole in the table

A Slit Translation Surface

- We pick a distinguished saddle connection β on (X, ω) and call it a *slit*
- (If there is a single singularity, every pair of saddle connections intersects at that singularity)
- We consider saddle connections that are *interiorly disjoint*
- A translation surface with such a distinguished saddle connection is called a *slit translation surface* $(X, \omega) \setminus \beta$

A Slit Translation Surface

- We pick a distinguished saddle connection β on (X, ω) and call it a *slit*
- (If there is a single singularity, every pair of saddle connections intersects at that singularity)
- We consider saddle connections that are *interiorly disjoint*
- A translation surface with such a distinguished saddle connection is called a *slit translation surface* $(X, \omega) \setminus \beta$

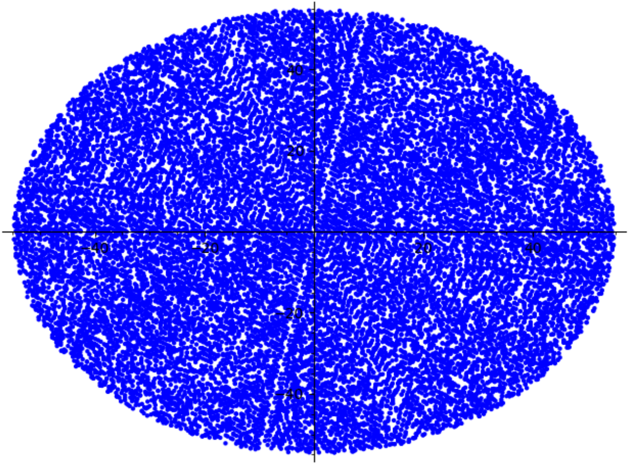
A Slit Translation Surface

- We pick a distinguished saddle connection β on (X, ω) and call it a *slit*
- (If there is a single singularity, every pair of saddle connections intersects at that singularity)
- We consider saddle connections that are *interiorly disjoint*
- A translation surface with such a distinguished saddle connection is called a *slit translation surface* $(X, \omega) \setminus \beta$

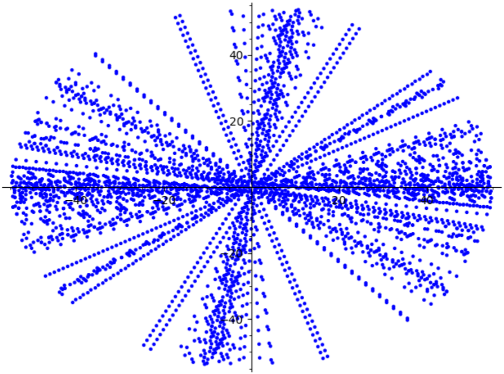
A Slit Translation Surface

- We pick a distinguished saddle connection β on (X, ω) and call it a *slit*
- (If there is a single singularity, every pair of saddle connections intersects at that singularity)
- We consider saddle connections that are *interiorly disjoint*
- A translation surface with such a distinguished saddle connection is called a *slit translation surface* $(X, \omega) \setminus \beta$

Recall the figure without the slit:



Counting Saddle Connections



Question

How many saddle connections of length at most L are interiorly disjoint from the slit on a slit translation surface?

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L are interiorly disjoint from the slit on a slit translation surface?

- $(X, \omega) \in \mathcal{H}_1^{hyp}(\kappa)$
- Slit β invariant under hyperelliptic involution
- $d = \dim_{\mathbb{C}} \mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L are interiorly disjoint from the slit on a slit translation surface?

- $(X, \omega) \in \mathcal{H}_1^{hyp}(\kappa)$
- Slit β invariant under hyperelliptic involution
- $d = \dim_{\mathbb{C}} \mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L are interiorly disjoint from the slit on a slit translation surface?

- $(X, \omega) \in \mathcal{H}_1^{hyp}(\kappa)$
- Slit β invariant under hyperelliptic involution
- $d = \dim_{\mathbb{C}} \mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$

Counting Saddle Connections

Question

How many saddle connections of length at most L are interiorly disjoint from the slit on a slit translation surface?

- $(X, \omega) \in \mathcal{H}_1^{hyp}(\kappa)$
- Slit β invariant under hyperelliptic involution
- $d = \dim_{\mathbb{C}} \mathcal{H}^{hyp}(\kappa)$

Counting Saddle Connections

Theorem (AMPS)

Let $A((X,\omega) \setminus \beta, L)$ be the set of saddle connections interiorly disjoint from β of length at most L. Then there exist c and c' depending only on the stratum such that

(1) *For every $(X,\omega) \in \mathcal{H}_1^{hyp}(\kappa)$, there exists L_0 depending on (X,ω) such that for $L \geq L_0$*

$$\#A((X,\omega) \setminus \beta, L) \leq c' \frac{L}{|\beta|} \left(\log \frac{L}{|\beta|} \right)^{d-2}.$$

(2) *For a.e. $(X,\omega) \in \mathcal{H}_1^{hyp}(\kappa)$, there exists L_0 depending on (X,ω) and β such that for $L \geq L_0$*

$$\#A((X,\omega) \setminus \beta, L) \geq c \frac{L}{|\beta|} \left(\log \frac{L}{|\beta|} \right)^{d-2}.$$

Proof Ideas

Upper Bound:

- Teichmüller renormalization: Now standard strategy.
- Make long saddle connections short and study the resulting geometry of the surface.
- If there's clustering, there must be a small area subsurface, which can be bounded.

Lower Bound:

- Horocycle renormalization: Novel technique - preserves slit direction
- Nguyen-Pan-Su Algorithm: Produces cylinders containing the slit (so the complement does not)
- Borel-Cantelli argument results in weakening to a.e. result

Thank you

Figure: https://arxiv.org/abs/2601.15993